

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 11 (1957)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# clos o mat

**bringt den entscheidenden  
Fortschritt in der Hygiene**

Ohne Papier, ohne Gebrauch der Hände reinigt er in angenehmster und schonenster Weise, mit Wasser und Luft, und verhilft so zu Gesundheit und körperlichem Wohlbefinden.

Clos o mat besorgt selbsttätig und gründlicher, was Sie bis anhin mit Papier und Ihrer Hand so unhygienisch verrichtet haben. Clos o mat regt die Hautatmung und Blutzirkulation an. Clos o mat verhindert das Übertragen verschiedener Infektionskrankheiten. Clos o mat bringt dem Hämorrhoidenleidenden die ideale und heilende Pflege.

Hans Maurer, Sanitär-Apparatebau, Zollikerberg/Zürich  
Tel. 051 / 24 82 13

BRUGMANN

**DIESER  
HINWEIS  
SAGT ALLES!**

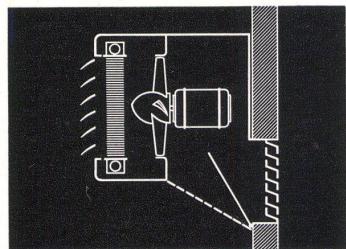
**Der bevorzugte Waschautomat**

Alle Besitzer der vollautomatischen Waschmaschine WYSS-Mirella rühmen ihre großartige Arbeitsleistung und können sich diese schweizerische Konstruktion nicht mehr aus ihrem Haushalt wegdenken. Sie wäscht, kocht, brüht, spült und schwingt jede Art von Haushalt- und Berufswäsche ganz allein und schonend zur optimalen Sauberkeit. Größen für 6, 9 oder 12 kg Trockenwäsche.

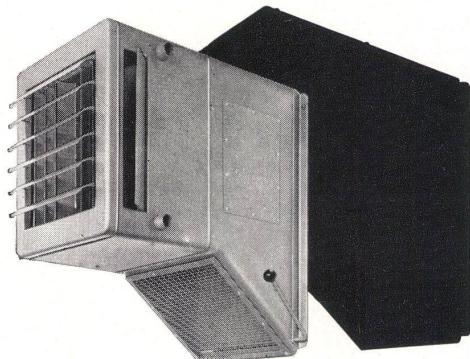
Verlangen Sie unsern Prospekt oder unverbindliche Vorführung.

**GEBRÜDER WYSS, WASCHMASCHINENFABRIK BÜRON/LU, TEL. 045/38484**

Gräber VSG



**Orion-Luftheizapparate**

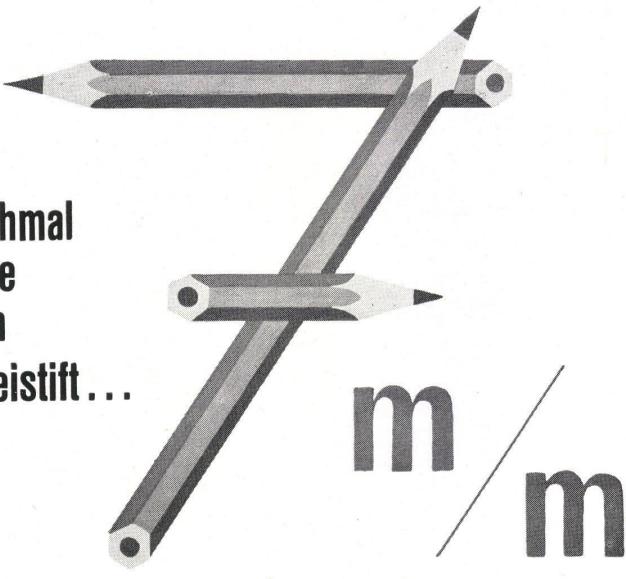


Zum Anschluss an alle gebräuchlichen Heizungssysteme. Hochwertiges Luftherzerelement aus Kupferrohren mit Aluminiumlamellen. Leistungsfähiger, geräuscharmer Ventilator. Das Heizgerät der Zukunft für die verschiedensten Verwendungszwecke.



**Orion-Werke AG.Zürich**  
Hardturmstrasse 185, Telefon (051) 421600

# Schmal wie ein Bleistift...



Schmal wie ein Bleistift (7 mm) sind die SILENT GLISS-Profilen. Als Schöpfer neuzeitlichen Wohnkomforts erkennen Sie den Wert von SILENT GLISS\*, der kleinsten aller Vorhangschienen. Dank dem genial konstruierten Nylonleiter können schwerste Vorhänge leise und samtweich geführt werden (Tragfähigkeit pro Gleiter, ohne Beeinträchtigung der vorzüglichen Gleiteigenschaften: 200 g; in eloxierten Profilen sogar 1000 g).

Das SILENT GLISS-System lässt sich in jeder denkbaren Kombination und Variation rasch und einfach montieren.

Der SILENT GLISS-Schnurzug z.B. benötigt keine Schnurspannvorrichtung. Die Schnüre werden in besonderen Kanälen geführt und können nicht durchhängen. Die Vorhänge werden ohne Demontage der Zugelemente ein- und ausgehängt.

**Eloxierte Profile** bedeuten letzten technischen Komfort. Für einen bescheidenen Mehrpreis bieten sie Ihnen: Griffestigkeit, absolute Korrosionsbeständigkeit, grosse Oberflächenhärte, saubere Montage.

SILENT GLISS — elegant und leise



Schweizer Fabrikat

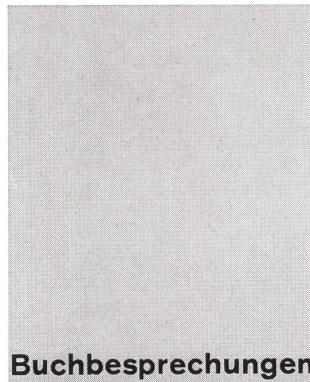
Bezugsquellen nachweis:

F. J. Keller + Co.,  
Metallwarenfabrik, Lyss/BE

Telephon (032) 8 43 06



\* = leises Gleiten



## Buchbesprechungen

W. Boesiger

**Le Corbusier et son atelier rue de Sèvres 35 / Oeuvre complète 1952-1957**  
Verlag Girsberger, Zurich 1957

Gleichzeitig mit der Zürcher Corbusier-Ausstellung, die anschließend in verschiedenen Ländern gezeigt werden wird, ist der 6. Band der Werke Le Corbusiers erschienen, diesmal unter Betonung des Pariser Ateliers als Zentrum eines team works. Wieder ein Markstein der Architektur-Publikation, faszinierend durch die Spiegelung der universalen Lebendigkeit Le Corbusiers, seiner Spontaneität, der Fähigkeit, Analyse und unmittelbare künstlerische Gestaltung zu größerer Einheit zu verbinden. Die Besonderheit des von Girsberger mit gewohnter Sorgfalt und Großzügigkeit herausgebrachten Bandes besteht darin, daß es sich diesmal fast ausschließlich um gebaute oder im Bau befindliche Arbeiten handelt. Nach Jahrzehnten des Forschens, Planens und Konzipierens ist Le Corbusier in eine Phase eines — man kann sagen — gewaltigen Verwirklichens eingetreten, bei der, nach seinen eigenen Worten, Architektur, Malerei, Skulptur, Zeichnung und Farbe synchron auftreten. Eine weitere, besonders positive Besonderheit des neuen Bandes ist die ausführliche, monographische Behandlung der großen Baukomplexe des Jahres 1952-1957, die alle grundsätzliche Bedeutung besitzen als Andachtsbau, als Wohneinheit, als Stadtplanung, die bei Corbusier eigentlich Lebensplanung ist, als Integrierung des Neuen Bauens in außereuropäische Kultur- und Bauwelten. Hervorzuheben sind die von Corbusier stammenden Begleittexte; knapp, klar, sachlich aber voller, wie Corbusier selbst sagen würde, poetischer Bildhaftigkeit im Gedanken und in der Formulierung. Man wird von Interpretationsblättern verschont. Die Übersetzung der Texte ins Englische und Deutsche trifft den Sinn und den Ton der französischen Originale. In den Bildern des Bandes, die zum größten Teil auf ausgezeichnete Fotos Lucien Hervés zurückgehen, erscheint die Verknüpfung von Architektur und bildender Kunst mit dem Leben, wieder ein typischer Zug Le Corbusiers. Der erste Hauptkomplex gilt der Kapelle von Ronchamp. Sie erscheint unter den verschiedensten Aspekten von den ersten Skizzen über den Situationsplan bis zu Bildern der gottesdienstlichen Funktion. Der Facharchitekt erhält Einblicke in konstruktive Details, Aufnahmen, die während der Bauzeit gemacht worden sind, zeigen bestimmte Baumethoden. Zu bedauern bleibt nur, daß weder das Pilgerhaus, in dem äußerster Puritanismus und bildlicher Appell an religiöses Empfinden zusammengefaßt sind, noch die asymmetrische Pyramide ins Bildmaterial einbezogen sind. Chandigarh sind mehr als 70 Seiten gewidmet, die von besonders instruktiven Texten begleitet sind. Dieses größte städtebauliche Unternehmen der Geschichte erscheint wie ein Geschenk des Schicksals an Le Corbusier, dem endlich das große Vertrauen entgegengebracht wird, das die Welt dem Genie nur so schwer zuteil werden läßt. Auch hier wie bei der Darstellung der Baukomplexe in Ahmedabad ergibt das Zusammenspiel von Skizze, Plan, ausgeführtem Werk und Umwelt einen Begriff der wunderbaren schöpferischen Aktivität des Architekten, die sich bis in die Details der Bepflanzung erstreckt. Instruktiv vor allem die Kulturrezentren in Ahmedabad mit dem Meisterwerk des Museums — was hätte unter Corbusiers Auspizien in Zürich entstehen können! — und in Tokio. (Bei diesen Komplexen fehlen leider, vor allem bei Plänen, ausführliche Legenden; auch die Maßstäbe sollten einer späteren Auflage des Buches nachgetragen werden.) Auf die Arbeiten für Asien folgt zum Abschluß des Bandes ein Komplex über die verschiedenen Unité-d'Habitation-Bauten, die trotz der vielen Angriffe auf Marseille in großer Zahl in Entstehung begriffen sind, und ein Abschnitt über Einzelhäuser, der zeigt, wie Corbusier auch auf diesem Gebiet in kontinuierlichem architektonischem Denken weiterschafft.

Dies ist eine der wesentlichen Erkenntnisse, die man dem Band entnimmt: Corbusiers Schaffen ist ein einziger, organischer, langsamer Reifeprozess, der sich über Jahrzehnte hinzieht. Nichts von temporärer Brillanz, Vorstellung auf Vorstellung, Gedanke auf Gedanke, es entsteht in all dieser Kontinuität immer Neues, Überraschendes aber nie Sensationelles. Immer weiterschreitende Vertiefung und Intensivierung. Der Altersstil, ein Phänomen, das in besonders geistiger Pracht bei Gestalten wie Michelangelo, Tizian, Bernini oder Rembrandt erscheint, mit deren Namen man den Le Corbusiers ohne weiteres nennen darf, ist bei ihm unmittelbar mit den künstlerischen und geistigen Erkenntnissen seiner Jugendperiode verbunden. Das Studium der sechs Bände des «Oeuvre complète» gibt Einblick in dieses organische künstlerische Geschehen.

H.C.

Triebel, Braun, Achterberg

**Wirtschaftlicher Einsatz von Baumaschinen und Fördergeräten im Hochbau**

Verlagsgesellschaft Rudolf Müller, Köln-Braunsfeld, 1956. 82 Seiten, 26 Bilder, 45 Tafeln. Geheftet 7,80 DM.

Das Heft berichtet über die Ergebnisse der vom Institut für Bauforschung E.V., Hannover, angestellten Untersuchungen über die Wirtschaftlichkeit von Mischanlagen und Höhenfördergeräten. Bei den Mischanlagen beziehen sich diese Untersuchungen und Ergebnisse auf Betonmischaner für 100/150/250/500 Liter Trommelmühlt mit Antrieb durch Elektro- und Dieselmotor, bei den Höhenfördergeräten auf Leichtbauaufzug, Schwenkkran, Schnellbauaufzug, Förderband und Turmdrehkran; sie behandeln ferner das wirtschaftliche Zusammenwirken dieser beiden Gerätearten. Im einzelnen erstrecken sich die Untersuchungen auf die Kosten für das Mischen von Beton, die Höhenförderung von Wandbausteinen und von Beton, jeweils in der Voraussetzung, daß ein Gerät für eine bestimmte Arbeit eingesetzt wird. Außerdem werden die Kosten geprüft, die entstehen, wenn Geräte verschiedener Art für die Ausführung einer Arbeit zusammenwirken. Mit den angestellten Untersuchungen werden Anhaltspunkte dafür gegeben, wie sich die Grenzen für den wirtschaftlichen Einsatz der Geräte und das Maß der Kostenersenkung, das jeweils bei verschiedenen Voraussetzungen erwartet werden kann, ermitteln lassen.

Das Heft kann als Kalkulationsunterlage für den vorbezeichneten Hochbaugeräte-einsatz empfohlen werden. Rathsmann

**Bauhandbuch 1957**

(zirka 780 Seiten) und

**Anhang zum Bau- und Ingenieur-handbuch** (zirka 700 Seiten)

Schweizer Druck- und Verlagshaus AG., Zürich

Diese handlichen und übersichtlichen Nachschlagewerke enthalten alle wichtigen Richtpreise (Stand 1957) der Bau- und Unternehmerarbeiten und geben über allgemeine Fachfragen Auskunft (z.B. über Lagerung, Heizwert und Brennigenschaften des Holzes, die Normen, die Vorzüge der einzelnen Materialgattungen usw.). — Der Anhang behandelt die Kapitel Baumaschinen und Baugeräte (mit Neuerungen), Baurecht, Baulicher Luftschutz, Normen des SIA, Prüfung, Bewertung von Holzschutzmitteln.

cv